



BOUCLIER D'ATHÉNA
SHIELD OF ATHENA
SERVICES FAMILIAUX | FAMILY SERVICES

NEWS LETTER 2020-2022

LE BOUCLIER ET SON ÉQUIPE THE SHIELD AND ITS TEAM

Le Bouclier d'Athéna Services Familiaux a été créé en 1991 et est devenu, au fil des années, tout un réseau d'aide aux victimes de violence conjugale et familiale. Ceci inclut : 2 centres, une maison d'hébergement d'urgence et un département de sensibilisation communautaire communautés dans 17 langues !

Tout comme l'année précédente, cette année n'a pas été facile en raison de la pandémie. Nous sommes toutefois ravies de pouvoir dire que le Bouclier n'a rien abandonné et à continuer de venir en aide et sensibiliser les communautés au travers de nos services et activités réadaptés à la situation en s'assurant de prendre toutes les précautions nécessaires pour garder tout le monde en santé et en sécurité !

The Shield of Athena Family Services was established in 1991 and has grown over the years into a network for victims of conjugal and family violence. This includes: 2 centres, an emergency shelter and a community outreach department in 17 languages!

This past year has not been easy due to the ongoing pandemic. As an essential service we have never closed our doors either at the shelter or at our centers in Montreal and Laval. The Shield has adapted to the situation so as to keep on raising awareness in communities and providing necessary services and activities to vulnerable women and children in need.



Photo de notre lancement avec les membres du Bouclier d'Athéna, des membres du comité d'administration (Chris Ann Nakis - President & Melpa Kamateros - Executive Director), et nos distingués invités. Mars 2022 à la Casa d'Italia.

Photo from our recent launch. March 2022 at Casa d'Italia. Pictured here are members of the Shield of Athena's team, Members of the Board (Chris Ann Nakis - President & Melpa Kamateros - Executive Director), and our distinguished guests.

JETEZ UN COUP D'OEIL À CE QUE NOUS AVONS FAIT L'ANNÉE DERNIÈRE !
Selon notre rapport d'activité 2020-2021

TAKE A LOOK AT WHAT WE WERE UP TO LAST YEAR! From our 2020-2021 Activity report

LES MEMBRES DU COMITÉ MEMBERS OF THE BOARD

CHRIS ANN NAKIS Présidente
BEN MARTONE Trésorier
ALEXIA ROUSSOS Secrétaire
MELPA KAMATEROS Directrice Exécutive
ERAMELINDA BOQUER Conseillère
ÉLIZABETH CONDAX Conseillère
QIAN WANG Conseillère
TATIANA LONDONO Conseillère

LITSA PELONIS Conseillère
Me ISABELLE POULIN Conseillère
BARBARA VOKRAL Conseillère
SOTIRIA KLIRONOMOS Conseillère
MARK GRINBERG Conseiller
CHRISTIANE GHAKIS Conseillère
NAHAL NASSERI Conseillère

Chaque année, nous aimons inclure un visuel des services de l'enfance. L'année dernière, 175 enfants ayant été exposés à la violence dans leur foyer sont passés par nos centres.

« Comment vous sentez-vous en ce moment ? Heureux ? Triste ? Curieux ? Déçu ? Parfois, même en tant qu'adultes, il est difficile d'identifier ce que nous ressentons. Aider les enfants exposés à la violence (conjugale) à apprendre à reconnaître, à admettre et à gérer leurs émotions de manière équilibrée et saine est la pierre angulaire de la santé émotionnelle. Nous ne pouvons pas leur promettre qu'ils ne seront jamais déçus, mais nous pouvons leur offrir les outils nécessaires pour savoir comment gérer ce sentiment lorsqu'il se manifeste. »
- C.M. Chef du département mères-enfants



Every year we like to include a visual from the children's services as 175 children who have been exposed to violence in the home passed through our centers last year.

"How are you feeling right now? Happy? Sad? Curious? Disappointed? Sometimes, even as adults, it's hard to identify what it is we are feeling. Helping children exposed to (conjugal) violence in the home, recognize, acknowledge, and work through emotions in a balanced and healthy way is a cornerstone of emotional health. We can't promise them they will never feel disappointed, but we can offer them the tools to know how to handle that feeling when it comes." - C.M. responsible for Mothers and children's department

SERVICES, ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS... SERVICES, ACTIVITIES AND EVENTS...

- 4 108 services ont été fournis dans 12 langues.
4 108 services were provided in 12 languages.
- 1 051 femmes & enfants ont bénéficié de nos services
1051 women & children benefitted from our service
- 57 femmes & enfants ont séjourné à notre maison d'hébergement
57 women & children stayed at our shelter
- 120 bénévoles ont dédié 1884 heures totales
120 volunteers dedicated 1884 hours total
- 2 178 heures ont été dédiées à la formation de nouveaux employés et de stagiaires
2 178 hours were dedicated to training new staff and interns.

De 2020-2021, dans la continuation de nos efforts pour informer sur la violence conjugale, nous avons donné 83 sessions à Laval et Montréal dans 7 langues différentes. 33% de ces sessions étaient des sessions légales données par nos stagiaires en droit de l'Université de Montréal.

From 2020-2021, in continuation of our efforts to inform about conjugal violence, we gave 83 sessions in Laval and Montreal in 7 different languages. Of these, 33% were legal sessions given by our law interns from UdeM.

Malheureusement, les impacts de la violence ne se terminent pas après le tribunal. Dans nos efforts pour aider les femmes à devenir plus autonomes, nous avons poursuivi nos sessions de pré-employabilité cet automne : 8 sessions avec 51 participations totales de nos clientes. Quatre langues ont été utilisées (urdu, bengali, punjabi, anglais) et nos participantes ont toutes obtenu leur diplôme !

Unfortunately, the impacts of violence do not end after the court. In our efforts to help women become more autonomous and empowered, we continued our pre-employability sessions this fall: 8 sessions with 51 total participations from our clients. Four languages were used, Urdu, Bengali, Punjabi, English) and all our participants graduated!

SOUTIEN DE LA COMMUNAUTÉ 2021-2022 SUPPORT FROM THE COMMUNITY 2021-2022

Bien que, conformément aux souhaits de notre conseil d'administration, nous n'ayons pas organisé d'événements, nous avons la chance de pouvoir compter sur le soutien continu de la communauté, des particuliers, des associations et des commerces.

Even though, in respect of the wishes of our Board, we have not held any events we are blessed to have had the ongoing support of the community, individuals, associations and commerce's.

Merci à M. David Salzman qui a demandé des dons au Bouclier plutôt que des cadeaux pour son anniversaire !

Thank you to Mr David Salzman who asked for donations to the Shield in lieu of gifts for his Birthday!

Merci Faisal Malik (ICNA Relief Cabada) pour votre don de 30 certificats Walmart de 50\$ chacun.

Thank you to Faisal Malik (ICNA Relief Cabada) for donating 30 50\$ Walmart gift certificates!



Merci au Hellenic Appeal Foundation pour leur générosité dans la livraison de paniers de nourriture pour a 74 familles dans le besoin !

Thank you to the Hellenic Appeal Foundation for their generosity in the delivery of food baskets to 74 families in need!

Merci à la TD St Laurent pour leurs dons de produits pour bébé et leur soutien notamment en achetant notre livre de recettes de cuisine !

Thank you to TD St Laurent for donating baby products to our clients and for supporting us by buying our cookbook!



UN GRAND MERCI À NOS DONATEURS!
A SHOUT OUT TO OUR DONORS!



Merci à: AVON, CBC Banking, Shriners Hospital; Paris & Ray; Fondation du Grand Montréal; SPAFAX; Anthony Calvillo; Singa Québec & Bibliothèque de Parc-Extension, PEYO, Casa d'Italia & tout le monde qui nous a fait un don, ou a acheté nos livres et peintures, ont fait passer le mot, ou nous ont soutenues !

Sans vos dons, nous n'aurions pas pu offrir autant de cadeaux aux familles et aux enfants en fin d'année, merci !

Thank you to... everyone who bought cookbooks & paintings, spread the word, donated through Canadahelps, or supported us!

Without your donations, we would not have been able to give so many gifts to families and children at the end of the year, thank you!

SOUTIEN DES MÉDIAS
SUPPORT FROM THE MEDIA

Suburban, Laval News - NewsFirst, CBC Daybreak Montréal, GlobalNews, The weekly Bangla Mail, Vietbao, Hay Horizon, Ta nea, Kalimera Patrides, The Weekly Bangladesh, Mike FM, CJAD, Vietbao, Montreal Arabic, Jang Newspaper, Paivand Biweekly Newspaper, Corriere Italiano The weekly Vhoreralo, Hafteh, The Meeting Place is Montreal, et tous ceux qui ont donné une voix aux victimes et reporté nos événements...

and everyone who gave victims a voice, reported our events, talked about conjugal violence.

MERCI POUR TOUT VOTRE SOUTIEN !
THANK YOU FOR ALL YOUR SUPPORT!

LISTE DE SOUHAITS - Rénovation de la Maison d'Athéna

Depuis 2004, des milliers de femmes et d'enfants sont passés par notre espace. Notre refuge est très fréquenté et nous avons désespérément besoin d'améliorer nos espaces communs tels que la cuisine et les salles de bain, de répondre aux besoins de la pandémie et d'augmenter nos espaces de consultation et de sécurité pour les femmes et les enfants. Nous espérons que le refuge sera en cours de rénovation d'ici l'automne. Aidez-nous à y parvenir en faisant un don ou en achetant quelque chose sur notre boutique en ligne.

Pour les besoins des clientes qui se trouvent dans notre refuge, vous pouvez retrouver notre liste de souhaits sur notre site www.shieldofathena.com.

WISH LIST - Renovation of Athena's House

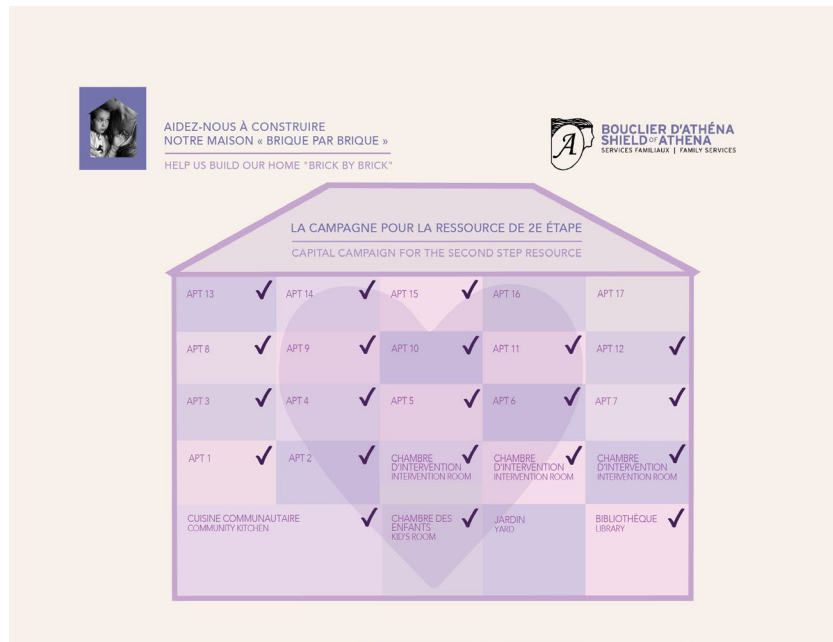
From 2004, thousands of women and children have passed through our space. Our shelter is a heavy traffic one and we need desperately to upgrade our common spaces such as the kitchen and bathrooms, provide for the needs of the pandemic and increase our consultation and safe areas for women and children. The shelter will hopefully be undergoing renovations by the fall. Please help us get there by donating or purchasing anything from our shopify.

For clients in the shelter, you can also refer to our wishlist on our website www.shieldofathena.com.

AIDEZ-NOUS À CONSTRUIRE NOTRE MAISON : BRIQUE PAR BRIQUE
HELP US BUILD OUR HOME: BRICK BY BRICK

Notre maison d'hébergement de deuxième étape de 17 appartements, l'une des plus grandes au Québec, permettra d'offrir un hébergement de longue durée et un environnement sécuritaire aux femmes et aux enfants après leur passage à la maison d'hébergement d'urgence. Elle est actuellement en construction et qui ouvrira en 2022. Si vous pouvez aider, veuillez-nous appeler au 514-274-8117 ou visitez : <https://www.canadahelps.org/en/dn/27709>

Our new home will provide longer term housing and the safety for women after leaving our emergency shelter. It will have 17 apartments, making it one of the largest in Quebec! It is currently under construction and will open in 2022. If you would like to make a donation call us at 514-274-8117 or please visit <https://www.canadahelps.org/en/dn/27709>



Nous sommes très heureuses d'annoncer que deux appartements additionnels ont été commandités cette année !

We are so happy to announce that 2 more apartments were sponsored this past year!

NOUVELLE CAMPAGNE DE SENSIBILISATION MULTILINGUE
"POUR L'AMOUR DES FEMMES"
NEW OUTREACH CAMPAIGN "FOR THE LOVE OF WOMEN"

À l'aube de l'année 2022, le Bouclier a élaboré un tout nouveau projet de sensibilisation à la violence conjugale basé sur les recettes et histoires de nos clientes, compilées dans notre livre de cuisine. Ce projet prend la forme de 144 vidéos en 12 langues différentes!

At the dawn of the year 2022, the Shield has developed a new outreach project based on recipes and stories from our clients, compiled in our cookbook. It takes the form of 144 videos in 12 different languages. Please go to our youtube link and like our recipes and messages!

https://www.youtube.com/watch?v=cu-w5lEpWPHs&list=PLMZQW9-s2gqIkbqR-jZ_vpuwE09rGW4a9v



LA SEMAINE DES VICTIMES ET DES SURVIVANTS DE CRIMES 2021
VICTIMS AND SURVIVORS'S WEEK 2021

Le Bouclier a tenu à remercier tous les médias qui ont contribué à la sensibilisation à la violence conjugale ainsi que soutenu le Bouclier d'Athéna.

The Shield recognized every media that contributed to our outreach efforts as well as supported us.



UN MERCI TOUT SPÉCIAL AUX MÉDIAS ETHNIQUES ET ANGLOPHONE.
SPECIAL THANK YOU TO THE ETHNIC AND ANGLOPHONE MEDIA.

Suburban, Laval News - NewsFirst, GlobalNews, The weekly Bangla Mail, Vietbao, Hay Horizon, Tanea, Kalimera Patrides, The Weekly Bangladesh, Mike FM, CJAD, Vietbao, Montreal Arabic, Jang Newspaper, Paivand Biweekly Newspaper, The weekly Vhoreralo, Hafteh, The Meeting Place is Montreal, etc.



CAMPAGNE DIGITALE SUR LA VIOLENCE CONJUGALE "SAVOIR C'EST POUVOIR"
DIGITAL CAMPAIGN ON CONJUGAL VIOLENCE "INFORMATION IS POWER"

En plus de 11 langues déjà disponibles, vous pouvez maintenant les visionner en vietnamien et bientôt en coréen sur Youtube!

In addition to 11 languages, it is available in Vietnamese and soon in Korean on Youtube.

https://www.youtube.com/channel/UCkIb-Y9aqu-jlXrGmF2xY_TQ/playlists

À VENIR...

UPCOMING EVENTS...

Campagne annuelle d'adhésion
L'Assemblée Générale le 21 Juin

Annual Membership Campaign
General Assembly June 21st

REGARDER SUR : YouTube

"SAVOIR C'EST POUVOIR"
Les 5 vidéos du Bouclier sur la violence familiale

CHRONIQUE SPÉCIALE VIOLENCE CONJUGALE ET COVID 19 : Les cas de violence conjugale ne sont pas nouveaux dans le monde avant pendant la pandémie. De nombreuses victimes ont été touchées. Que pouvez-vous faire pour rester en sécurité ou aider une personne mise en quarantaine avec son agresseur?

LES SERVICES DU BOUCLIER : Le Bouclier a un réseau complet de services. Comment pouvez-vous accéder et quels services pouvez-vous avoir?

TYPES D'ABUS ET CYCLE DE VIOLENCE : Quels sont les différents types d'abus? Pouvez-vous reconnaître les signes de ceux de la violence?

MYTHES & RÉALITÉ : C'est-il une cause de violence conjugale? Est-ce une question de santé? Nous allons discuter certains des mythes les plus courants.

LES VIDÉOS SONT ACCESSIBLES SUR : shieldofathena.com

